

UMOWA

zawarta w dniu 19.11.2014 roku w Warszawie pomiędzy
Polskim Towarzystwem Tłumaczy Przysięgłych I Specjalistycznych TEPIS, z siedzibą
w Warszawie, ul. Krasińskiego 16, posiadającym NIP:, KRS:0000077499,
reprezentowanym przez: **Panią Prezes Zofię Rybińską**, zwanym dalej TEPIS.

a
Uniwersytetem Warszawskim, z siedzibą w Warszawie, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28,
posiadającym nr NIP: 525-001-12-66, REGON: 000001258, reprezentowanym przez **Pana Dziekana
Wydziału Lingwistyki Stosowanej, Profesora UW dr hab. Krzysztofa Hejwowskiego**, zwanym dalej
Uniwersytetem.

§ 1

Uniwersytet zobowiązuje się do obsługi administracyjno-technicznej szkolenia TEPIS w dniu
6 grudnia 2014r. w następujących pomieszczeniach: 1.008 w godz. 10.00-14.00 oraz 01.061,
01.073, 01.075, 01.077, 01.078 w godz. 15.00-18.00.

§ 2

TEPIS zobowiązuje się do zapłaty wynagrodzenia obsługi administracyjno-technicznej w
wysokości 2.140,00 zł (słownie: dwa tysiące sto czterdzieści złotych) według następującej
kalkulacji:

- 80,00 zł/h x 4h = 320,00 zł

- 5 sal x 50,00 zł/h x 3h = 750,00 zł

Razem: 320,00 zł + 750,00 zł = 1.070,00 zł

W soboty i niedziele stawki są liczone podwójnie: $1.070,00 \times 2 = 2.140,00$ zł brutto w tym
VAT 23%

Wynagrodzenie zostanie zapłacone na rachunek bankowy Uniwersytetu na podstawie faktury
VAT w ciągu 14 dni od daty jej doręczenia.

§ 3

Strony ustalają, że zaistnienie uzasadnionych i udokumentowanych przeszkód niezależnych
od stron, uniemożliwiających realizację niniejszej umowy, nie spowoduje powstania
jakichkolwiek wzajemnych roszczeń z tego tytułu.

§ 4

TEPIS odpowiada za szkody powstałe w trakcie realizacji szkolenia.

§ 5

1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnego aneksu pod rygorem
nieważności.
2. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu
Cywilnego.
3. Wszelkie spory, wynikające z niniejszej umowy będą rozstrzygały właściwe sądy.

§ 6

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze
stron.

DZIEKAN
WYDZIAŁU LINGWISTYKI STOSOWANEJ
UNIwersytetu WARSZAWSKIEGO

Prof. UW dr hab. Krzysztof Hejwowski

